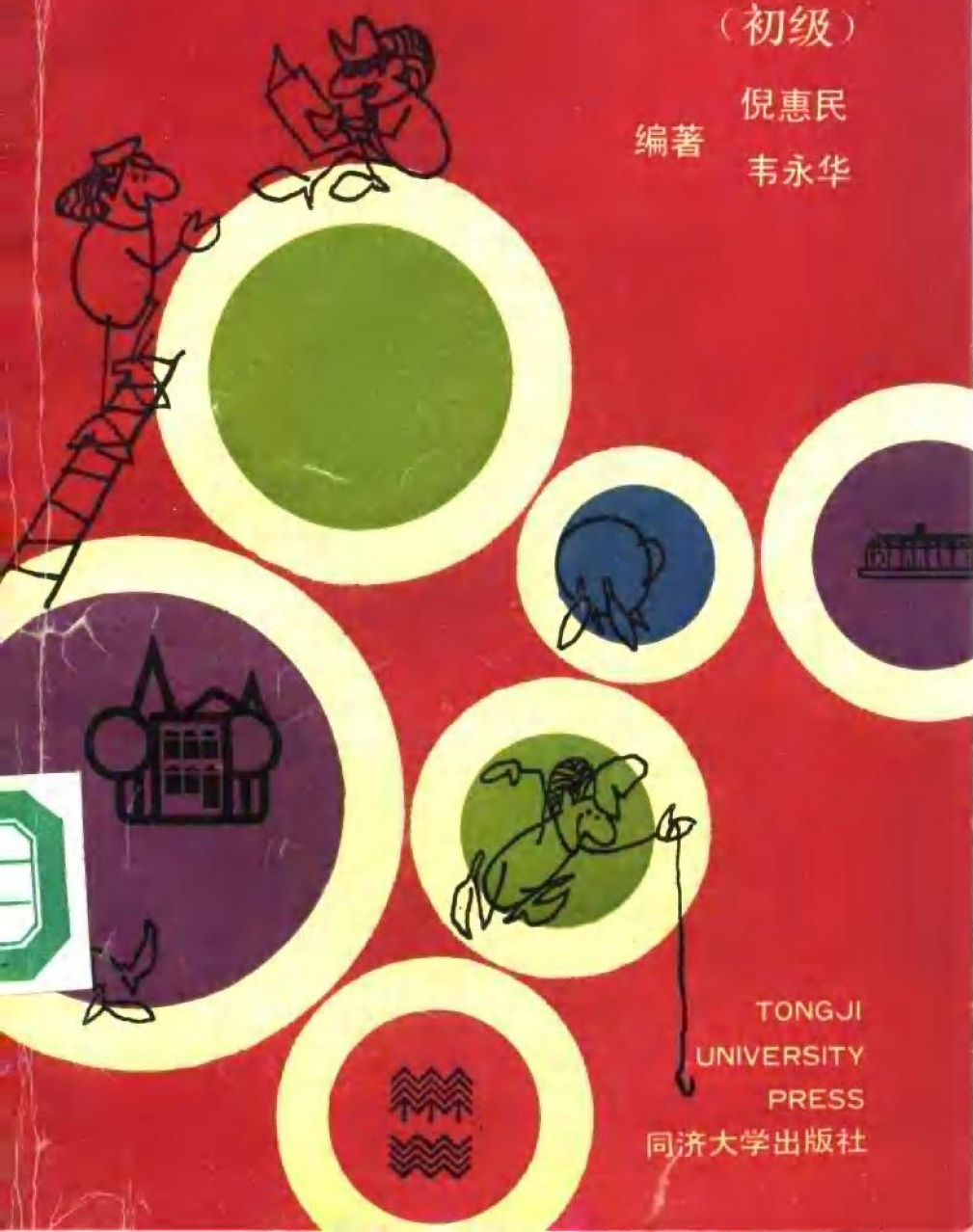


听、说英语

(初级)

编著 倪惠民
韦永华



TONGJI
UNIVERSITY
PRESS

同济大学出版社

听、说 英 语

(初 级)

倪惠民 韦永华 编著

GF111/25

同济大学出版社

(沪)新登字 204 号

内 容 提 要

本书是一本适合东方人学习的英语口语教材。全书共 20 课，内容均为各种情景中的日常生活会话，语言规范，句子简短实用。书中突出结构操练，以出现在各情景中常见的结构语言为主，适当进行辐射性扩展，使读者犹如置身于实际的语言交际环境之中，反复进行操练，从而提高自己的口语会话能力。

本书配有对应的录音磁带两盒，由外籍专家朗读，采用切合实际的正常语速。

本书适用于英语爱好者、大、中专学生，以及赴国外学习、工作、生活的人员。

责任编辑 夏 铿

封面设计 陈益平

听、说英语（初级）

倪惠民 韦永华 编著

同济大学出版社出版

（上海四平路 1239 号）

新华书店上海发行所发行

同济大学印刷厂印刷

开本：850×1168 1/32 印张：8.375 字数：240 千字

1993 年 6 月第 1 版

1993 年 6 月第 1 次印刷

印数：1-5500

定价：5.60

ISBN 7-5608-1177-9/H·129

前 言

我国的改革开放迫切需要大量能用英语进行语言交际的人才。为了适应这一形势,我们编写了《听、说英语》这一教材。它从功能与交际角度出发,将英美人常用的日常生活用语、词汇及句子结构,通过不同的生活情景介绍给读者;借助于有声材料,帮助读者提高听懂、表达英语的口语交际能力,从而改变令广大英语学习者颇感苦恼的“聋哑”现象。相信本教材能使读者通过努力,在较短的时间内,或以课堂教学方式,或以自学方式获得较为理想的英语口语交际能力。

全套教材分为初级、中级和高级三册。本书为初级,共20课。各课均含以下部分:

1. 情景对话(包括各对话前的情景介绍)

以读者较为熟悉的日常生活现象为背景,使读者较容易地深入角色之中。

2. 结构操练(Structure Practice)

以出现的情景中常见的结构语言为主,适当进行辐射性扩展,通过问答等不同形式的反复操练,逐步加深难度,使学生犹如置身于现实的语言交流环境之中。各例句都配有中文译文,帮助读者理解该结构的用法。操练题前凡带有“*”符号的均在磁带中有其录音(包括例句)。各例句中的划线部分告诉读者进行何种类型的替代操练。如例句:

Which book's hers?

The one with the red cover.

在操练时,当听到 Which umbrella's yours? 时,就可用所给的短语 black handle 替代例句中的 red cover 这一部分。有时,例句中间答句都有划线部分,这主要是便于读者进行配对操练。如例句:

Do you speak Chinese?

No, I don't.

Yes, I do.

读者可根据划线部分进行不同的替代练习。

3. 生词表 (New Words)

列出情景对话及结构操练中出现的生词。地名、人名等都列在生词表之后的 Proper Names (专有名词) 一栏中。

4. 注释 (Notes)

对情景对话及结构操练中出现的一些句型、用法, 从语言及日常惯用法角度进行解释。

5. 对话译文 (Translations)

各课的情景介绍及情景对话的中文译文, 集中放在全书后面, 供读者对照参考。

6. 可能作出的适当回答 (Possible Appropriate Responses)

将结构操练部分的各个练习问答完整地在书末列出。读者应在做完练习进行操练后才可参阅这一部分。

由于编者水平有限, 编写中的缺点和问题在所难免, 热忱欢迎广大读者提出批评指正。

编 者 1992 年 12 月

目 录

- Lesson 1** How Do You Do? (您好) (1)
- Lesson 2** This Umbrella's Mine
(这把伞是我的) (10)
- Lesson 3** Which Train Goes To Ueno?
(哪一列地铁去上野?) (19)
- Lesson 4** He's A Student At U.C.L.A.
(他是加州大学洛杉矶分校的学生) (27)
- Lesson 5** When Does The Movie Start?
(电影什么时候开映?) (37)
- Lesson 6** There's The Cable Car
(有轨电车来了) (45)
- Lesson 7** What An Unusual Chair!
(多别致的一把椅子!) (54)
- Lesson 8** You're From Kyoto, Aren't You?
(你是从京都来的, 对吧?) (62)
- Lesson 9** Do You Play The Piano?
(你会弹钢琴吗?) (72)
- Lesson 10** I'd Like Two Tickets, Please
(请给我两张票) (80)
- Lesson 11** Let's Meet At The Concert Hall
(我们在音乐厅见) (88)
- Lesson 12** The Concert's About To Begin
(音乐会马上就要开始了) (96)
- Lesson 13** What's Greek Food Like?

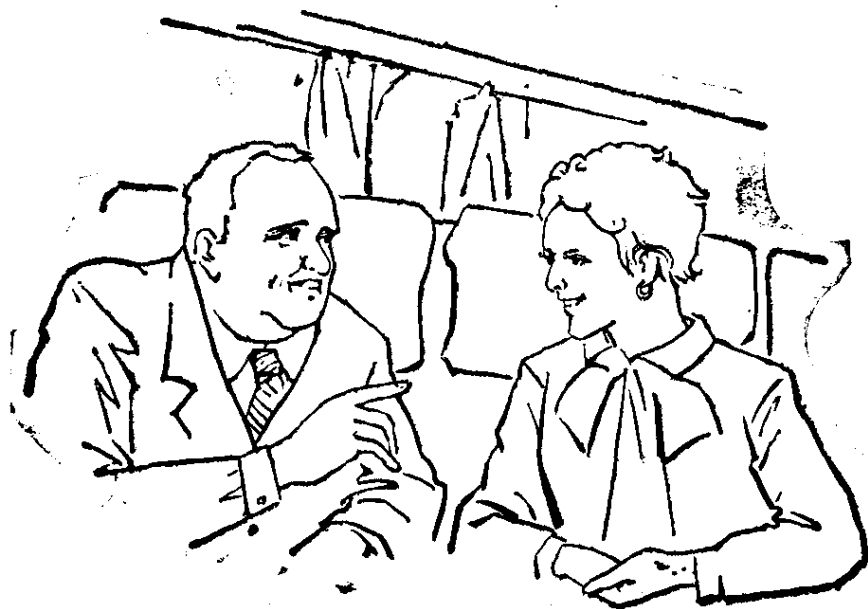
	(希腊饭菜是什么味道?)	(104)
Lesson 14	I'll Have Blueberry Waffles, Please	
	(请给我来一客紫酱果烘饼)	(111)
Lesson 15	Medium Rare, Please	
	(请烧得嫩点)	(119)
Lesson 16	Don't Forget To Write	
	(别忘了来信)	(127)
Lesson 17	When Are We Supposed To Arrive?	
	(我们应该什么时候到达?)	(137)
Lesson 18	May I See Your Baggage Checks?	
	(请给我看看你的行李票好吗?)	(145)
Lesson 19	Have You Ever Drunk Redwing?	
	(你喝过红翼牌咖啡吗?)	(153)
Lesson 20	It's Really Simple To Make	
	(简单易做的胡萝卜糕)	(161)
	Translations (对话译文)	(169)
	Possible Appropriate Responses (可能作出的合适回答)	
	.....	( 185)
Lesson 1	.....	( 187)
Lesson 2	.....	( 189)
Lesson 3	.....	( 193)
Lesson 4	.....	( 195)
Lesson 5	.....	( 200)
Lesson 6	.....	( 204)
Lesson 7	.....	( 208)
Lesson 8	.....	( 211)
Lesson 9	.....	( 215)
Lesson 10	.....	( 218)
Lesson 11	.....	( 221)
Lesson 12	.....	( 225)

Lesson 13	.....	( 229)
Lesson 14	.....	( 233)
Lesson 15	.....	( 236)
Lesson 16	.....	( 240)
Lesson 17	.....	( 244)
Lesson 18	.....	( 248)
Lesson 19	.....	( 252)
Lesson 20	.....	( 256)

Lesson 1

How Do You Do?

Two foreign guests, one is Japanese, and the other, an American, meet for the first time on a bus from Shanghai to Suzhou. They are starting a conversation.



Listen.

Junko: Are you British?

Paul: No, I'm not. I'm American.

Junko: Where are you from in America?

Paul: Chicago. And you?

Junko: I'm from Nagoya. My name's Junko Kawamura.

Paul: How do you do? I'm Paul Grady.

Junko: How do you do?

Structure Practice

- I. Now listen to the following questions and repeat the answers only.

→ Are you Japanese? 你是日本人吗?

Yes, I am. 是的。

(Repeat) Yes, I am.

Please begin.

*Is she Chinese? Yes, she is.

*Are they French? Yes, they are.

*Is he American? Yes, he is.

Are you Japanese? Yes, we are.

- II. Now repeat the answers in the negative.

→ Are they French? 他们是法国人吗?

No, they're not. 不, 不是。

(Repeat) No, they're not.

Please begin.

*Is she Russian? No, she's not.

*Are you Chinese? No, I'm not.

*Is he German? No, he's not.

Are they Japanese? No, they're not.

- III. Answer some questions about the following people.

(Russian)

→ Are they Russian? 他们是俄罗斯人吗?

Yes, they are. 是的。

(Chinese)

→ Is she Japanese? 她是日本人吗?

No, she's not. 不, 不是。

Please begin.

* (he) German ... yes

* (they) American ... no

* (she) Chinese ... yes

(they) French ... yes

(he) British ... no

IV. Now ask some questions.

→ ... they British

Are they British? 他们是英国人吗?

Now you try it.

* ... you French?

* ... she Chinese?

* ... you German?

... he Russian?

V. Ask some questions.

→ She ... German ... French?

Is she German or French?

She's French.

她是德国人还是法国人?

她是法国人。

Now you try it.

* he ... American ... Russian?

* they ... British ... German?

he ... French ... American?

she ... Russian ... Italian?

VI. Repeat the question and listen to the answer.

→ What's your nationality?

(Repeat) What's your nationality?

I'm American.

你是哪国人?

我是美国人。

Please begin.

What's —

his
her
his
their
your

 — nationality?

* He's German.

* She's Italian.

He's French.

* They're Chinese.

We're British.

VII. Make some sentences.

→ The Blanc family ... France.

The Blanc family's from France.

... Paris.

→ They're from Paris.

勃朗一家是法国人。

他们来自巴黎。

Now you try it.

* Bob and Janet ... the United States
... Los Angeles.

* Mr. Lee ... China.
... Shanghai.

* Mr. and Mrs. Pozzuto ... Italy.
... Rome.

The Gorkys ... Russia.
... Peterburg.

Hilda ... Germany.
... Munich.

VIII. Introduce yourself.

(Use your full name.

→ Hi, My name's Marge Brown.

How do you do? I'm ...

Nice (Happy/Glad) to meet you.

你好。我叫玛吉·布朗。

你好，我叫……。

很高兴见到你。

Please Continue.

* Gary Abbott

* Nancy Carter

Cathy Gilmore

IX. Answer some questions.

(Marge Brown)

→ Is Brown her first name?

No, it's her last name.

布朗是她的名吗?

不, 是她的姓。

Please Continue.

* Ken Parker ...

* Susan Lieter ...

Alice Hart ...

Martin Hampton

New Words

foreign ['fɔːrɪn] *a.* 外国的

guest [gest] *n.* 客人, 宾客

meet [mi:t] *v.* 相遇

first [fɜːst] *a.* 第一位的, 最初的

time [taɪm] *n.* 次, 回

for the first time 初次

bus [bʌs] *n.* 汽车

start [stɑ:t] *vt.* 开始

conversation [ˌkɒnvə'seɪʃən] *n.* 会谈, 谈话

from [frɒm; frəm] *prep.* (表示来源) 从, 从……来

name [neɪm] *n.* 姓名, 名字

nationality [næʃə'nælɪti] *n.* 国籍; 民族

where [hwɛə] *ad.* 何处

Proper Names

- America [ə'merikə] *n.* 美国; 美洲
- American [ə'merikən] *a.* 美国的; 美国人的; 美洲的
n. 美国人; 美洲人
- British ['britiʃ] *a.* 英国的; 英国人的
n. 英国人
- Chicago [ʃi'kɑ:gəu] *n.* (美国城市) 芝加哥
- Chinese ['tʃai'ni:z] *a.* 中国的; 中国人的; 汉语的
n. 中国人; 中国话; 汉语
- France [frɑ:ns] *n.* 法国, 法兰西
- French [frentʃ] *a.* 法国的; 法语的; 法国人的
n. 法国人; 法语
- German ['dʒə:mən] *a.* 德国的; 德国人的; 德语的
n. 德国人; 德语
- Munich ['mju:nik] *n.* 慕尼黑
- Italian [i'tæljən] *a.* 意大利的; 意大利人的; 意大利语的
n. 意大利人; 意大利语
- Japanese [dʒæpə'ni:z] *a.* 日本的; 日本人的; 日本语的
n. 日本人; 日语
- Nagoya [nɑ:'gəujɑ:] *n.* (日本地名) 名古屋
- Russian ['rʌʃən] *a.* 俄罗斯的; 俄国的; 俄国人的, 俄语的;
n. 俄罗斯人; 俄国人; 俄语
- Junko Kawamura (人名) 川村顺子
- Paul Grady (人名) 保罗·格雷迪
- Blanc (人名) 勃朗
- Gorkys (人名) 高尔基斯

Hilda (人名) 希尔达
Bob (人名) 鲍勃
Janet (人名) 珍妮特
Pozzuto (人名) 波左托
Gary Abbott (人名) 加里·艾博特
Nancy Carter (人名) 南希·卡特
Cathy Gilmore (人名) 卡西·吉尔摩
Marge Brown (人名) 玛吉·布朗
Ken Parker (人名) 肯·派克
Susan Lieter (人名) 苏珊·利特
Alice Hart (人名) 爱丽丝·哈特
Martin Hampton (人名) 马丁·汉普顿

Notes

1. How do you do? 你好。

通常在人们初次见面作相互介绍时所用的寒暄语，也可用作见面时的一般问候。如两人较为熟悉，还可用省略形式“Howdy? ([’haudi])”如：

Howdy, my dear friend?

你好，我亲爱的朋友。

2. I’m from Nagoya.

短语 be from 后接地点名词，可表示“来自何处”或“出身于……”。如

I’m from Shanghai.

我来自上海。

He’s from a small village.

他生于乡下一小村。

也可在后面接... family 表示“出身”。如

The twins are from a royal family.

这对双胞胎是皇族出身。

3. Is Brown her first name?

英美人姓名全称为 full name。姓是 surname, family name 或 last name; 名是 given name, christian name 或 first name。此外, 有些人在 first name 与 last name 间还有 middle name, 一般以与小孩关系密切的父系或母系的人的名字命名。如:

John Stuart Mill 为 full name。

Mill 是 last name; John 为 first name; 而 Stuart 则为 middle name。